Odette Sama Olivares
Irini Mavrou

El impacto de las emociones:
disfrute y ansiedad en el aprendizaje del español como lengua extranjera

EDITORIAL UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Sevilla 2025

Índice

Introducción 11

Capítulo 1
Fundamentos teóricos sobre la ansiedad y el disfrute 13
1.1. Antecedentes históricos: de la cognición a la emoción 13
1.2. Definición de emoción 16
1.3. Ansiedad 17
1.3.1. La medición de la ansiedad en el aprendizaje de lenguas extranjeras 19
1.3.2. El papel de la ansiedad en el aprendizaje de una lengua extranjera 20
1.4. Disfrute 22
1.4.1. La medición del disfrute en el aprendizaje de lenguas extranjeras 23
1.4.2. El papel del disfrute en el aprendizaje de una lengua extranjera 24
1.5. Psicología positiva 25
1.5.1. Emociones positivas y negativas: una nueva etapa de la psicología positiva 27
1.5.2. Las emociones desde la perspectiva de la teoría de ampliar y construir y de la teoría de control-valor 29
1.6. El docente: ¿fuente de ansiedad o de disfrute? 32
1.7. Percepción de los alumnos sobre sus profesores 34

Capítulo 2
Investigación sobre ansiedad y disfrute en la clase de segundas lenguas 37

Capítulo 3
Metodología 51
3.1. Diseño de investigación 51
3.2. Descripción del contexto de estudio 51
3.3. Participantes 54
3.4. Definición de las variables 55
3.5. Instrumento de recogida de datos 56
3.6. Procedimiento 57

Capítulo 4
Resultados 59
4.1. Niveles y relación entre FLE y FLCA 59
4.2. Análisis de los episodios de FLE y FLCA 63
4.2.1. Principales fuentes de FLE 67
4.2.1.1. Logro alcanzado en L2 67
4.2.1.2. Tipo y contenido de las actividades de clase de L2 69
4.2.1.3. Trabajo en grupo en la clase de L2 71
4.2.1.4. Destrezas del profesor de L2 71
4.2.1.5. Lograr un aprendizaje significativo en L2 72
4.2.1.6. Superar pruebas y exámenes en L2 73
4.2.1.7. Hablar en clase de L2 sin temor 73
4.2.2. Principales fuentes de FLE 73
4.2.2.1. Ansiedad producida por tener que hablar en clase de L2 74
4.2.2.2. Características del profesor de L2 que provocan ansiedad 75
4.2.2.3. Logro no alcanzado en L2 77
4.2.2.4. Ansiedad a no superar pruebas y exámenes en L2 77
4.2.2.5. Presión de los compañeros 78
4.3. Percepción de los participantes sobre el papel de los profesores en los episodios de disfrute y de ansiedad 78
4.3.1. Percepción de los estudiantes sobre la influencia de sus profesores en los episodios de FLE 79
4.3.2. Percepción de los estudiantes sobre la influencia de sus profesores en los episodios de FLCA 81
4.3.3. Percepción de los estudiantes sobre la influencia de sus profesores en los episodios tanto de FLE como de FLCA 82

Capítulo 5
Discusión 85

Conclusiones 97

Referencias bibliográficas 103

Anexos 113
Anexo 1. Encuesta 113
Anexo 2 120
Cuestionario piloto A 120
Cuestionario piloto B 124
Cuestionario piloto C 128
Anexo 3. Solicitud de participación en el cuestionario del estudio 132
Anexo 4 133
a. Información relevante sobre el consentimiento informado 133
b. Autorización para el tratamiento de datos personales 133
c. Formulario de consentimiento 135
Anexo 5. Frecuencia de temas y códigos en los comentarios de los participantes sobre episodios de disfrute y de ansiedad 136

Introducción

En el aula de lenguas extranjeras, en general, y del español como lengua extranjera, en particular, resuena una pregunta del profesor y en demasiadas ocasiones se hace un silencio sepulcral. Otras veces se escucha a un alumno decir «lo siento, me he quedado en blanco»; o sencillamente, al recorrer la clase con la mirada, los estudiantes evitan el contacto visual con el docente, ya que creen que esto implicaría tener que contestar a la pregunta formulada. Incluso algunos alumnos que conocen la respuesta evitan participar. Ante esta situación, cabe pensar que los estudiantes que aprenden un idioma extranjero, al parecer, tienen miedo a hablar. Pero lo que ellos no saben es la inseguridad y la angustia que su silencio puede provocar en nosotros, los profesores.

Estas situaciones, que como decíamos se repiten con mucha frecuencia, ponen de manifiesto que tanto el miedo, como la ansiedad o el nerviosismo son algunas de las emociones presentes en la clase de lengua extranjera. Afortunadamente, también lo están el disfrute, la alegría o la satisfacción: emociones que experimentan tanto los alumnos como los docentes. A pesar de su evidente presencia en las clases de segundas lenguas (L2) o lenguas extranjeras, las emociones durante mucho tiempo permanecieron marginadas por la investigación en el área de la lingüística aplicada, pero en la actualidad su estudio es una de sus líneas más prolíficas, y varias investigaciones han documentado el valor pedagógico que un profundo conocimiento de las dinámicas y estados emocionales podría tener en las aulas (Dewaele y Dewaele 2017; Dewaele y MacIntyre 2019; MacIntyre, Gregersen y Mercer 2019; Piniel y Albert 2018). Aunque la emoción más estudiada ha sido la ansiedad, con la llegada de la psicología positiva se ha ampliado el espectro a la investigación de las emociones positivas. Como consecuencia, el tándem emocional más estudiado hasta ahora es el formado por el disfrute y la ansiedad (Dewaele y Alfawzan 2018; Dewaele y MacIntyre 2016; Jiang y Dewaele 2019). Partiendo del estudio simultáneo de estas dos emociones, los hallazgos encontrados por los investigadores han ayudado a describir y caracterizar el panorama emocional en diferentes contextos.

No obstante, hasta donde se conoce, en Noruega no se han realizado investigaciones de este tipo. Por esta razón, y ante la necesidad de conocer el estado

emocional de los alumnos en este contexto, el presente trabajo investiga las experiencias de disfrute (*foreign language enjoyment*; FLE) y ansiedad (*foreign language classroom anxiety*; FLCA) de un grupo de discentes noruegos de bachillerato que estudian español como lengua extranjera. En aras de cumplir con este propósito se plantearon los siguientes objetivos:

- Investigar qué emoción, ansiedad o disfrute, experimenta más un grupo de aprendientes noruegos de español como lengua extranjera que cursan el bachillerato.
- Establecer si existe un vínculo entre ansiedad y disfrute en ese grupo de discentes noruegos de español como lengua extranjera.
- Identificar las fuentes de disfrute y de ansiedad en los episodios narrados por los participantes sobre su experiencia en el aprendizaje de español como lengua extranjera.
- Examinar cómo perciben los estudiantes la influencia de los profesores en los episodios de ansiedad y disfrute en la clase de lengua extranjera.

La consecución de estos objetivos se ha realizado a través del presente estudio empírico, que se estructura de la siguiente manera. El capítulo 1 presenta el marco teórico donde se recoge una breve retrospectiva del estudio de las emociones, así como conceptos y definiciones relevantes para el contexto de la investigación actual. Asimismo, se exponen las teorías de la psicología positiva de las que se sirve la lingüística aplicada y, por consiguiente, nuestro trabajo. En el capítulo 2 se hace un recorrido por los estudios afines, incidiendo en los principales hallazgos de estos y las líneas de investigación que dejan abiertas. El capítulo 3 comprende la metodología usada para la realización del estudio empírico, introduce las preguntas de investigación y describe la metodología, el contexto del estudio, el perfil de los participantes y la herramienta de recogida de datos. En el capítulo 4 se exponen los resultados, tanto cualitativos como cuantitativos, que se derivan de los análisis realizados, mientras que el capítulo 5 discute estos resultados tomando en cuenta las investigaciones afines y el marco teórico. El último capítulo recoge las conclusiones que se han alcanzado mediante el presente trabajo, resume sus principales aportes y las líneas de investigación que deja abiertas, así como las implicaciones pedagógicas de esta y sus limitaciones.